

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 20 gennaio 1998, n. 34.

Comitato regionale per la Protezione Civile. Riformulazione a seguito nuova struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) La composizione del Comitato regionale per la Protezione civile nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è così modificata:

- Presidente della Giunta regionale o un Assessore delegato, che lo presiede;
- Coordinatore Dipartimento Enti Locali, servizi di prefettura e protezione civile;
- Coordinatore Risorse Naturali;
- Coordinatore Ambiente, Urbanistica e Trasporti;
- Coordinatore Lavori Pubblici, infrastrutture e assetto del territorio;
- Ispettore interregionale dei Vigili del Fuoco per il Piemonte e Valle d'Aosta;
- Questore della Valle d'Aosta;
- Comandante del Presidio Militare di Aosta;
- Comandante dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta;
- Direttore Generale dell'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta;
- Presidente del Comitato regionale della Croce Rossa Italiana;
- Presidente dell'Associazione Nazionale Comuni Italiani (A.N.C.I.) per la Valle d'Aosta;
- Sindaco di AOSTA;
- Presidente del Consiglio Direttivo del Corpo valdostano dei vigili del fuoco volontari della Valle d'Aosta;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 34 du 20 janvier 1998,

portant composition du Comité régional de la protection civile suite à l'adoption de la nouvelle structure organisationnelle de l'Administration régionale.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La composition du Comité régional de la protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste est modifiée comme suit :

- le président du Gouvernement régional ou un assesseur délégué, président ;
- le coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile ;
- le coordinateur des ressources naturelles ;
- le coordinateur de l'environnement, de l'urbanisme et des transports ;
- le coordinateur des travaux publics, des infrastructures et de l'aménagement du territoire ;
- l'inspecteur interrégional des «Vigili del fuoco per il Piemonte e Valle d'Aosta» ;
- le questeur de la Vallée d'Aoste ;
- le commandant du «Presidio militare» d'Aoste ;
- le commandant des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste ;
- le directeur général de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ;
- le président du comité régional de la «Croce Rossa Italiana» ;
- le président de l'«Associazione Nazionale Comuni Italiani» (ANCI) de la Vallée d'Aoste ;
- le syndic d'AOSTE ;
- le président du Conseil de direction du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers volontaires de la Vallée d'Aoste ;

- Rappresentante della Commissione sanitaria regionale;
- Rappresentante dell' Agenzia regionale per la Protezione dell' Ambiente;
- Rappresentante delle Associazioni di Volontariato di Protezione Civile;
- Capo del Servizio Protezione Civile;

2) ai lavori del Comitato potranno essere chiamati a partecipare, senza voto deliberativo, esperti e rappresentanti di altri enti ed istituzioni operanti nell' ambito regionale;

3) il Comitato potrà essere convocato in forma ristretta in relazione alle specifiche problematiche oggetto di trattazione;

4) nell' ambito del Comitato potranno essere costituiti gruppi di lavoro incaricati di studi particolari riferiti alle attività di previsione, prevenzione e pianificazione;

5) nell' ambito del Comitato è istituito un «Gruppo esecutivo» permanente composto dal Capo del Servizio Protezione Civile, dal Comandante dei Vigili del fuoco della Valle d' Aosta e dal rappresentante della Commissione sanitaria regionale, con l' incarico di curare l' attuazione alle deliberazioni del Comitato e di dare continuità di coordinamento alle attività di Protezione Civile. Il Gruppo esecutivo si riunirà, su convocazione del Capo del Servizio Protezione Civile, con frequenza bimestrale o comunque all' insorgere di specifici problemi attinenti alla Protezione Civile;

6) le funzioni di segreteria sono esercitate Capo del Servizio Protezione Civile;

7) il Servizio Protezione Civile è incaricato dell' esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 20 gennaio 1998, n. 40.

Nomina commissione ai sensi dell' art. 12 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, recante «Interventi regionali in materia di diritto allo studio».

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

La Commissione, prevista dall' art. 12, punto 4, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, ed incaricata di esamina-

- un rappresentante de la Commission sanitaire régionale ;
- un représentant de l' Agence régionale de la protection de l' environnement ;
- un représentant des associations bénévoles de protection civile ;
- le chef du Service de la protection civile ;

2) Des experts et des représentants d' autres organismes et institutions œuvrant dans la région peuvent être invités à participer aux travaux dudit Comité, sans voix délibérative ;

3) Le Comité peut être convoqué en séance restreinte lorsque des problèmes spécifiques sont inscrits à l' ordre du jour ;

4) Des groupes de travail peuvent être constitués au sein dudit Comité en vue de la réalisation d' études spécifiques ayant trait aux activités de prévision, prévention et planification ;

5) Un «Groupe exécutif» permanent est également constitué au sein du Comité régional de la protection civile. Ledit groupe, composé du chef du Service de la protection civile, du commandant des sapeurs-pompiers de la Vallée d' Aoste et du représentant de la Commission sanitaire régionale, est chargé de veiller à ce que les délibérations du Comité soient appliquées et d' assurer la coordination des activités de protection civile. Le chef du Service de la protection civile convoque ledit groupe exécutif tous les deux mois ou, en tout état de cause, en cas de problèmes afférents à la protection civile ;

6) Le secrétariat est assuré par le chef du Service de la protection civile ;

7) Le Service de la protection civile est chargé de l' exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 40 du 20 janvier 1998,

portant nomination de la commission prévue par l' art. 12 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, concernant des mesures régionales en matière de droit aux études.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

La commission chargée d' examiner les demandes d' octroi des subventions extraordinaires visées au préambule

re le richieste di contributi straordinari in premessa indicati, è composta come segue:

- Sig. Luigi MARTIN, Direttore delle Politiche Educative dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura, con funzioni di Presidente;
- Sig.ra Zilena BÉTRAL, Impiegata presso la suddetta Direzione, con funzioni di Segretario;
- Sigg.re Franca Morena DE GAETANO e Aurelia GLAVINAZ, funzionari dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

La Direzione delle Politiche Educative è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 22 gennaio 1998, n. 47.

Riconoscimento di personalità giuridica di diritto privato all'Associazione «Club Auto Moto d'Epoca Valle d'Aosta» (C.A.M.E.V.A.).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato all'Associazione «Club Auto Moto d'Epoca Valle d'Aosta» – siglata «C.A.M.E.V.A.», con sede c/o Automobile Club Valle d'Aosta – reg. Borgnalle 10h – AOSTA;

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico menzionato in premessa, rep. n. 58890/13064 del 7 novembre 1989.

Aosta, 22 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 gennaio 1998, n. 53.

Conferimento della qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria al Sig. Marco CECCON, dipendente a tempo determinato presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

aux termes du point 4) de l'art. 12 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, est composée comme suit :

- M. Luigi MARTIN, directeur des politiques de l'éducation de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, président ;
- Mme Zilena BÉTRAL, fonctionnaire de la Direction des politiques de l'éducation, secrétaire ;
- Mmes Franca Morena DE GAETANO et Aurelia GLAVINAZ, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La Direction des politiques de l'éducation est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 47 du 22 janvier 1998,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'association «Club Auto e Moto d'Epoca Valle d'Aosta (C.A.M.E.V.A.)».

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'association «Club Auto e Moto d'Epoca Valle d'Aosta (C.A.M.E.V.A.)» dont le siège est situé à AOSTE – 10/h, région Borgnalle – c/o l'Automobile Club Vallée d'Aoste ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 7 novembre 1989, réf. n° 58890/13064, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 22 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 53 du 23 janvier 1998,

attribuant la qualité d'officier de police judiciaire à M. Marco CECCON, fonctionnaire de l'USL de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée déterminée.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

decreta

1) Al Signor Marco CECCON nato ad AOSTA il 27 giugno 1972 dipendente a tempo determinato presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, nella posizione funzionale di operatore professionale di prima categoria – collaboratore – ruolo sanitario – personale di vigilanza ed ispezione, è conferita la qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria in relazione all'esercizio dell'attività di vigilanza ed ispezione proprie del servizio di appartenenza ai sensi delle vigenti disposizioni statali e regionali;

2) tale conferimento ha validità fino alla data di cessazione dal servizio e comunque decade ove, a seguito di provvedimenti dell'amministrazione dell'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, si determinino modificazioni delle funzioni attribuite all'interessato tali da non richiedere più l'esercizio di attività di ispezione e vigilanza;

3) copia del presente decreto sarà trasmesso all'interessato, al direttore generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta e al Centro Direzionale Affari Legislativi dell'Amministrazione regionale per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) l'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 gennaio 1998, n. 54.

Conferimento della qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria al Sig. Corrado JORDAN, dipendente a tempo determinato presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Al Signor Corrado JORDAN nato ad AOSTA il 18 febbraio 1972 dipendente a tempo determinato presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, nella posizione funzionale di operatore professionale di prima categoria – collaboratore – ruolo sanitario – personale di vigilanza ed ispezione, è conferita la qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria in relazione all'esercizio dell'attività di vigilanza ed ispezione proprie del servizio di appartenenza ai sensi delle vigenti disposizioni statali e regionali;

2) tale conferimento ha validità fino alla data di cessazione dal servizio e comunque decade ove, a seguito di provvedimenti dell'amministrazione dell'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, si determinano modificazioni delle fun-

arrête

1) La qualité d'officier de police judiciaire est attribuée à M. Marco CECCON, né à AOSTE le 27 juin 1972, fonctionnaire de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée déterminée (agent professionnel de 1^{re} catégorie – collaborateur – filière sanitaire – personnel de surveillance et d'inspection), du fait qu'il exerce l'activité de surveillance et d'inspection afférente au service auquel il appartient, au sens des dispositions nationales et régionales en vigueur ;

2) Ladite attribution est valable jusqu'à cessation des fonctions de l'intéressé et cesse, en tout état de cause, suite à des mesures administratives de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste qui entraîneraient une modification desdites fonctions, lesquelles ne comprendraient plus l'activité de surveillance et d'inspection ;

3) Une copie du présent arrêté est transmise à l'intéressé, au directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste et à la Direction des affaires législatives de l'administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

4) L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 54 du 23 janvier 1998,

attribuant la qualité d'officier de police judiciaire à M. Corrado JORDAN, fonctionnaire de l'USL de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée déterminée.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La qualité d'officier de police judiciaire est attribuée à M. Corrado JORDAN, né à AOSTE le 18 février 1972, fonctionnaire de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée déterminée (agent professionnel de 1^{re} catégorie – collaborateur – filière sanitaire – personnel de surveillance et d'inspection), du fait qu'il exerce l'activité de surveillance et d'inspection afférente au service auquel il appartient, au sens des dispositions nationales et régionales en vigueur ;

2) Ladite attribution est valable jusqu'à cessation des fonctions de l'intéressé et cesse, en tout état de cause, suite à des mesures administratives de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste qui entraîneraient une modification desdites

zioni attribuite all'interessato tali da non richiedere più l'esercizio di attività di ispezione e vigilanza;

3) copia del presente decreto sarà trasmesso all'interessato, al direttore generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta e al Centro Direzionale Affari Legislativi dell'Amministrazione regionale per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) l'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 gennaio 1998, n. 55.

Conferimento della qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria al Sig. Rinaldo DUGROS dipendente a tempo determinato presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Al Signor Rinaldo DUGROS nato ad AOSTA il 31 agosto 1971 dipendente a tempo determinato presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, nella posizione funzionale di operatore professionale di prima categoria – collaboratore – ruolo sanitario – personale di vigilanza ed ispezione, è conferita la qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria in relazione all'esercizio dell'attività di vigilanza ed ispezione proprie del servizio di appartenenza ai sensi delle vigenti disposizioni statali e regionali;

2) tale conferimento ha validità fino alla data di cessazione dal servizio e comunque decade ove, a seguito di provvedimenti dell'amministrazione dell'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, si determinino modificazioni delle funzioni attribuite all'interessato tali da non richiedere più l'esercizio di attività di ispezione e vigilanza;

3) copia del presente decreto sarà trasmesso all'interessato, al direttore generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta e al Centro Direzionale Affari Legislativi dell'Amministrazione regionale per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) l'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

fonctions, lesquelles ne comprendraient plus l'activité de surveillance et d'inspection ;

3) Une copie du présent arrêté est transmise à l'intéressé, au directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste et à la Direction des affaires législatives de l'administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

4) L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 55 du 23 janvier 1998,

attribuant la qualité d'officier de police judiciaire à M. Rinaldo DUGROS, fonctionnaire de l'USL de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée déterminée.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La qualité d'officier de police judiciaire est attribuée à M. Rinaldo DUGROS, né à AOSTE le 31 août 1971, fonctionnaire de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée déterminée (agent professionnel de 1^{re} catégorie – collaborateur – filière sanitaire – personnel de surveillance et d'inspection), du fait qu'il exerce l'activité de surveillance et d'inspection afférente au service auquel il appartient, au sens des dispositions nationales et régionales en vigueur ;

2) Ladite attribution est valable jusqu'à cessation des fonctions de l'intéressé et cesse, en tout état de cause, suite à des mesures administratives de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste qui entraîneraient une modification desdites fonctions, lesquelles ne comprendraient plus l'activité de surveillance et d'inspection ;

3) Une copie du présent arrêté est transmise à l'intéressé, au directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste et à la Direction des affaires législatives de l'administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

4) L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 23 gennaio 1998, n. 56.

Conferimento della qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria al Sig. Corrado BARELLO, dipendente a tempo determinato presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Al Signor Corrado BARELLO nato ad AOSTA il 1° maggio 1965 dipendente a tempo determinato presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, nella posizione funzionale di operatore professionale di prima categoria – collaboratore – ruolo sanitario – personale di vigilanza ed ispezione, è conferita la qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria in relazione all'esercizio dell'attività di vigilanza ed ispezione proprie del servizio di appartenenza ai sensi delle vigenti disposizioni statali e regionali;

2) tale conferimento ha validità fino alla data di cessazione dal servizio e comunque decade ove, a seguito di provvedimenti dell'amministrazione dell'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, si determinino modificazioni delle funzioni attribuite all'interessato tali da non richiedere più l'esercizio di attività di ispezione e vigilanza;

3) copia del presente decreto sarà trasmesso all'interessato, al direttore generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta e al Centro Direzionale Affari Legislativi dell'Amministrazione regionale per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) l'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 gennaio 1998, n. 57.

Taglio colturale su terreni di proprietà privata nella località denominata «Vieille» in Comune di VERRAYES.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) che siano eseguiti i necessari interventi selvicolturali consistenti nelle operazioni di taglio e allestimento delle

Arrêté n° 56 du 23 janvier 1998,

attribuant la qualité d'officier de police judiciaire à M. Corrado BARELLO, fonctionnaire de l'USL de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée déterminée.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La qualité d'officier de police judiciaire est attribuée à M. Corrado BARELLO, né à AOSTE le 1^{er} mai 1965, fonctionnaire de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste engagé sous contrat à durée déterminée (agent professionnel de 1^{re} catégorie – collaborateur – filière sanitaire – personnel de surveillance et d'inspection), du fait qu'il exerce l'activité de surveillance et d'inspection afférente au service auquel il appartient, au sens des dispositions nationales et régionales en vigueur ;

2) Ladite attribution est valable jusqu'à cessation des fonctions de l'intéressé et cesse, en tout état de cause, suite à des mesures administratives de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste qui entraîneraient une modification desdites fonctions, lesquelles ne comprendraient plus l'activité de surveillance et d'inspection ;

3) Une copie du présent arrêté est transmise à l'intéressé, au directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste et à la Direction des affaires législatives de l'administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

4) L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 57 du 23 janvier 1998,

relatif à une coupe phytosanitaire sur des terrains appartenant à des particuliers, au lieu-dit Vieille, dans la commune de VERRAYES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Des opérations culturales doivent être effectuées qui comportent coupe et débardage des arbres secs, étiolés, con-

piante secche, deperienti, concorrenti, instabili, dichiarate pericolose a giudizio della Direzione forestazione;

2) che il taglio raso suolo delle suddette piante sia effettuato dagli addetti ai cantieri forestali, con la direzione tecnica della Direzione forestazione, nella località denominata «Vieille», sita nel territorio del Comune di VERRAYES, su terreni di proprietà privata, e che la data di inizio delle operazioni di cui sopra sia preventivamente indicata e rimanga esposta all'albo pretorio del Comune interessato per almeno 8 giorni;

3) che le piante abbattute, siano sramate e lasciate sul letto di caduta a disposizione dei singoli proprietari, i quali entro 60 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio e allestimento che verrà indicata, tramite avviso affisso presso l'albo pretorio del Comune di VERRAYES, dovranno provvedere all'esbosco e all'allontanamento del legname;

4) che trascorso il termine di cui al punto precedente, le operazioni relative al concentramento e all'esbosco del legname, se ritenute opportune e convenienti dalla Direzione forestazione, siano effettuate dagli addetti ai cantieri forestali, che il materiale legnoso ritraibile sia posto in vendita e/o impiegato per necessità dell'Amministrazione, e che i proventi siano utilizzati per l'esecuzione di interventi attinenti ai miglioramenti forestali, a parziale copertura dei costi di utilizzazione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione e per la durata di 15 giorni nell'albo pretorio del Comune di VERRAYES interessato dai lavori.

Aosta, 23 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 26 gennaio 1998, n. 60.

Approvazione dell'accordo di programma tra la Regione Valle d'Aosta ed il Comune di ÉMARÈSE per la realizzazione dei lavori di adeguamento ed ampliamento del municipio comunale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) di approvare, ai sensi del quarto comma dell'art. 27 della Legge 8 giugno 1990, n. 142 concernente «Ordinamento delle autonomie locali», l'accordo di programma sottoscritto in data 15.01.1998 tra la Regione Valle d'Aosta ed il Comune di ÉMARÈSE per la realizzazione dell'intervento di adeguamento ed ampliamento del municipio di ÉMARÈSE, che viene allegato al presente decreto per farne parte integrante e sostanziale;

currents, instables et déclarés dangereux par la Direction des forêts ;

2) La coupe desdits arbres est effectuée par les personnels des chantiers forestiers, sous la direction technique de la Direction des forêts sur des terrains appartenant à des particuliers et situés au lieu-dit Vieille, dans la commune de VERRAYES ; la date du début des opérations susmentionnées doit être indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage de la commune concernée pendant 8 jours au moins ;

3) Les arbres abattus doivent être écorcés et laissés sur place à la disposition des propriétaires ; dans les 60 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et d'ébranchage – date qui sera indiquée au tableau d'affichage de la commune de VERRAYES – lesdits propriétaires doivent procéder au débardage du bois ;

4) Passé le délai visé au point précédent et si la Direction des forêts le juge opportun, les opérations relatives au débuisage et au débardage du bois sont effectuées par les personnels des chantiers forestiers ; le bois est ensuite mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale ; les recettes sont employées pour l'exécution de travaux dans le secteur de l'amélioration forestière, à titre de couverture partielle des dépenses y afférentes.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune de VERRAYES.

Fait à Aoste, le 23 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 60 du 26 janvier 1998,

portant approbation d'un accord de programme entre la Région Vallée d'Aoste et la Commune d'ÉMARÈSE en vue de la réalisation des travaux de mise aux normes et d'agrandissement de la maison communale d'ÉMARÈSE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1. Est approuvé, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 27 de la loi n° 142 du 8 juin 1990 portant organisation des autonomie locales, l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'ÉMARÈSE, signé en date du 15 janvier 1998, en vue de la réalisation des travaux de mise aux normes et d'agrandissement de la maison communale d'ÉMARÈSE, accord qui est annexé au présent arrêté dont il fait partie intégrante et substantielle ;

ACCORDO DI PROGRAMMA PER LA REALIZZAZIONE DELL'INTERVENTO DI ADEGUAMENTO ED AMPLIAMENTO DEL MUNICIPIO DI ÉMARÈSE

Il presente accordo di programma, adottato ai sensi dell'art. 27 della L. 8 giugno 1990, n. 142, è finalizzato a definire gli adempimenti necessari per la realizzazione dell'intervento di adeguamento ed ampliamento del municipio del Comune di ÉMARÈSE

tra

la Regione Autonoma Valle d'Aosta, di seguito denominata per brevità Regione, nella persona del Presidente della Giunta regionale, sig. Dino VIÉRIN, il quale interviene esclusivamente nel nome, per conto e nell'interesse della Regione medesima, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 4199 in data 24.11.1997

e

il Comune di ÉMARÈSE, di seguito denominato per brevità Comune, nella persona del Sindaco, sig. Firmino GRIVON, il quale interviene esclusivamente nel nome, per conto e nell'interesse del Comune medesimo, in esecuzione della deliberazione del Consiglio comunale n. 24 in data 6 ottobre 1997.

Premesso che

- a) con deliberazione del Consiglio regionale n. 2525/X in data 16 aprile 1997 si approvava il Programma dei lavori pubblici per il triennio 1997/99 e il Piano dei lavori per l'anno 1997, comprendente tra gli altri il finanziamento di Lire 2.300.000.000 per i lavori di adeguamento e ampliamento del municipio di ÉMARÈSE;
- b) per la realizzazione dell'intervento di cui si tratta, si rende necessario apportare variazioni alla vigente normativa urbanistica del Comune;
- c) è interesse delle parti promuovere la conclusione di un accordo di programma ai sensi dell'art. 27 della L. n. 142/1990 per l'attuazione del progetto di cui trattasi, apportando allo strumento urbanistico comunale le varianti necessarie e minimizzando i tempi di realizzazione attraverso la determinazione preliminare degli adempimenti da svolgere da parte delle due Amministrazioni;
- d) ai fini dell'attuazione del progetto sono stati richiesti e acquisiti i prescritti pareri e autorizzazioni di legge:
 - 1 - parere favorevole del Comitato Scientifico per l'Ambiente, espresso ai sensi degli artt. 4 e 16, comma 6, della L.R. 4 marzo 1991, n. 6 ;
 - 2 - parere della Comunità Montana, di cui alla delibera consigliare n. 30 del 29 dicembre 1995;
 - 3 - parere del CRPT sulla variante urbanistica, ai sensi dell'art. 18 della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, e successive modificazioni ed integrazioni;

- 4 - parere dell'Ufficiale Sanitario del Comune di ÉMARÈSE;

le parti convengono e stipulano quanto segue:

Articolo 1 (Oggetto dell'accordo)

Il presente accordo stabilisce gli adempimenti necessari per la realizzazione dell'intervento di adeguamento ed ampliamento del municipio di ÉMARÈSE.

Articolo 2 (Adempimenti della Regione)

La Regione si impegna a:

1. adottare il seguente accordo di programma con decreto del Presidente della Giunta regionale che, ai sensi dell'art. 27, comma 5, della L. n. 142/1990, determina la variazione degli strumenti urbanistici di cui all'articolo 4, e sostituisce, previo assenso del Comune, la concessione edilizia per le opere medesime;
2. avviare le necessarie procedure per l'esecuzione dell'intervento.

Articolo 3 (Adempimenti del Comune)

Il Comune si impegna a:

1. sottoporre alla ratifica del Consiglio comunale il presente accordo di programma, dando atto che lo stesso, adottato con decreto del Presidente della Giunta regionale, determina le variazioni degli strumenti urbanistici specificati all'art. 4 e sostituisce la concessione edilizia;
2. istituire, ai sensi dell'art. 27, comma 6, della L. 142/1990, apposita Commissione di monitoraggio dell'intervento, composta da:
 - il Sindaco o Assessore da lui delegato, con funzioni di Presidente;
 - il funzionario comunale individuato quale responsabile del procedimento;
 - un tecnico esperto di nomina comunale;
 - il Dirigente del Servizio Opere Edili e Stradali dell'Assessorato dei Lavori Pubblici, Infrastrutture ed Assetto del Territorio o suo delegato.

Articolo 4 (Normativa urbanistico-edilizia)

Il presente accordo comporta, ai sensi dell'art. 27 della L. 142/1990, variante al vigente piano regolatore generale del Comune limitatamente alla zona A2, tramite la trasformazione dei mappali n. 353, 358, 345, 346, 347, 843, 844, 845, 359-827 del foglio 15 in una nuova zona F4 e sostituisce la con-

cessione edilizia per le opere indicate nel progetto definitivo di cui al comma 4 del presente articolo.

Le variazioni allo strumento urbanistico e alla normativa urbanistico-edilizia sono rappresentate dalla tabella e dalla cartografia contenuti nel fascicolo denominato Piano Regolatore Generale - variante ai sensi dell'art. 27, comma 4, della Legge 8 giugno 1990, n. 142 (allegato A).

La nuova zona F4 sarà destinata ad opere di pubblico interesse generale quali municipio, scuole, servizi sociosanitari e amministrativi, relativi servizi, ecc..

Il progetto definitivo è allegato al presente accordo di programma ed è composto dai seguenti elaborati:

- TAV. 1 - PLANIMETRIA MAPPALE
- TAV. 2 - ESTRATTO PRGC
- TAV. 3 - COROGRAFIA AL 5000
- TAV. 4 - PIANO QUOTATO
- TAV. 5 - PIANTA PIANO SEMINTERRATO - STATO ATTUALE
- TAV. 6 - PIANTA PIANO TERRENO - STATO ATTUALE
- TAV. 7 - PIANTA PIANO PRIMO - STATO ATTUALE
- TAV. 8 - PIANTA PIANO SECONDO - STATO ATTUALE
- TAV. 9 - SEZIONE A-A - STATO ATTUALE
- TAV. 10 - SEZIONE B-B - STATO ATTUALE
- TAV. 11 - PROSPETTO SUD - STATO ATTUALE
- TAV. 12 - PROSPETTO OVEST - STATO ATTUALE
- TAV. 13 - PROSPETTO NORD - STATO ATTUALE
- TAV. 14 - PROSPETTO EST - STATO ATTUALE
- TAV. 15 - PIANTA PIANO SEMINTERRATO - STATO DI PROGETTO
- TAV. 16 - PIANTA PIANO TERRENO - STATO DI PROGETTO
- TAV. 17 - PIANTA PIANO PRIMO - STATO DI PROGETTO
- TAV. 18 - PIANTA PIANO SECONDO - STATO DI PROGETTO
- TAV. 19 - SEZIONI - STATO DI PROGETTO
- TAV. 20 - PROSPETTI - STATO DI PROGETTO
- TAV. 21 - RELAZIONE TECNICA

Gli elaborati tecnici allegati al presente accordo, sottoscritti dal Sindaco e dal Presidente della Giunta regionale, sono depositati presso la segreteria del Comune.

Articolo 5 (Dichiarazione di pubblica utilità)

Il presente accordo di programma costituisce, qualora necessario, dichiarazione di pubblica utilità, urgenza e indifferibilità dei lavori per l'esecuzione delle opere di cui al progetto allegato e indicato nell'articolo 4, ai sensi dell'art. 1 della L. 3 gennaio 1978, n. 1.

Articolo 6 (Collegio di vigilanza)

La vigilanza sull'esecuzione del presente accordo di programma è svolta dalla Commissione di monitoraggio istituita in base all'art. 3.

Articolo 7 (Clausola arbitrale)

Le controversie che dovessero insorgere in relazione a quanto disciplinato dal presente accordo di programma sono decise da un Collegio arbitrale composto da tre arbitri.

Qualora una delle parti intenda promuovere la procedura arbitrale, introduce il giudizio con la nomina del proprio arbitro e la formulazione del quesito con atto da notificarsi all'altra parte a mezzo dell'Ufficiale giudiziario, contenente l'invito alla nomina del proprio arbitro entro trenta giorni.

Entro quindici giorni dalla loro designazione, gli arbitri scelti dalle parti eleggono insieme il terzo arbitro che funge da presidente del Collegio.

Se una delle parti ritarda la scelta del proprio arbitro, l'altra parte può chiedere al Presidente del Tribunale di AOSTA di designare tale arbitro.

Allo stesso modo si procede nel caso in cui gli arbitri nominati dalle parti non si accordino per la nomina del terzo arbitro.

Il collegio arbitrale ha sede in AOSTA e decide secondo equità con lodo rituale.

Il lodo arbitrale è emesso entro sei mesi dall'accettazione dell'incarico, prorogabile di non oltre tre mesi su consenso delle parti, ed è inappellabile essendo le parti tenute ora per allora a darvi esecuzione, rimossa ogni eccezione al riguardo.

Articolo 8 (Dichiarazione di intenti)

Le parti si impegnano, una volta approvato e sottoscritto il presente accordo, a promuovere per quanto di competenza di ognuna, i necessari provvedimenti di attuazione e di finanziamento.

Il Presidente della Giunta regionale
VIÉRIN

Il Sindaco di Émarèse
GRIVON

Aosta, 15 gennaio 1998.

2) il presente decreto determina le conseguenti variazioni del vigente Piano Regolatore Generale del Comune di ÉMARÈSE secondo quanto previsto dall'art. 4 dell'accordo di programma e sostituisce la concessione edilizia;

3) il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 gennaio 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 15 gennaio 1998, n. 4.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio, istituito presso l'Assessorato Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) PERACCA Prosperina
- 2) CASTIGLION Armanda
- 3) FOTO E VIDEO «FOR EVER» dei F.lli GRAMAZIO & C. S.n.c.
- 4) NICCO Lauretta
- 5) MARROCU Luca
- 6) DI PIERRI Michele
- 7) RIMEDIOTTI Franco
- 8) VILLANI Massimiliano

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 gennaio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

2. Le présent arrêté comporte des variantes du plan régulateur général en vigueur dans la commune d'Émarèse, aux termes de l'art. 4 de l'accord de programme en question, et vaut permis de construire ;

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 janvier 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 4 du 15 janvier 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

L'immatriculation au registre du commerce – institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – des sujets suivants :

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 janvier 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Decreto 16 gennaio 1998, n. 5.

Cancellazioni dal Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

dispose

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, istituito presso l'Assessorato Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) MICHELAZZO Maura
- 2) CARDONA Daniela Daria
- 3) LA MOTTE di M. NARDO e C. società in nome collettivo
- 4) PASCARELLA Domenico
- 5) BESSO Alberto Camillo Riccardo
- 6) ARGENIO Fabrizio
- 7) REY Adelina

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 16 gennaio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

Decreto 19 gennaio 1998, n. 6.

Nomina giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 998^{ème} Foire de Saint-Ours.

L'ASSESSORE
DELL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) la giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 998^{ème} Foire de Saint-Ours è così composta:

Ubaldo FRANCO COTTO
- GRESSAN in rappresentanza dell'Assessorato regionale dell'industria, artigianato ed energia, con funzione di Presidente;

Arrêté n° 5 du 16 janvier 1998,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

La radiation du registre du commerce – institué à l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste – des sujets suivants :

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 janvier 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

Arrêté n° 6 du 19 janvier 1998,

portant nomination du jury chargé d'apprécier la production des artisans qui participent à la 998^{ème} Foire de Saint-Ours.

L'ASSESEUR
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le jury chargé d'apprécier la production des artisans qui participent à la 998^{ème} Foire de Saint-Ours est composé comme suit :

FRANCO COTTO Ubaldo
- GRESSAN représentant de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, président ;

Alberto CERISE
– BRISSOGNE in rappresentanza dell'Assessorato regionale dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali;

Salvatore AGOSTINO
– AOSTA in rappresentanza del Comune di Aosta;

Pierino DANNA
– CHAMPORCHER in rappresentanza dell'I.V.A.T.;

Rita DEVOTI – AOSTA in rappresentanza dell'Istituto Professionale dell'Arte regionale;

Angelo BACCOLI
– AOSTA in rappresentanza dell'Istituto Professionale Regionale;

Leandro PODDA
– SAINT-VINCENT in rappresentanza dell'A.S.I.V.;

Giancarlo ZUPPINI
– SAINT-PIERRE in rappresentanza del G.I.A.;

Gérard-Jean DAUDRY
– AOSTA in rappresentanza del Comité des Traditions Valdôtaines;

fungono da segretari Bruna GAMERRO e Corrado HENRIET, dipendenti in servizio presso l'Assessorato dell'industria, artigianato ed energia;

2) per la valutazione degli oggetti aventi utilità esclusivamente agricola, la giuria è integrata da Lea MACHET e Christophe CUGNOD quali rappresentanti dell'Assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali;

3) la giuria potrà decidere di visionare la produzione suddividendosi in gruppi di almeno tre membri, fermo restando che le decisioni saranno prese collegialmente a maggioranza; in caso di parità prevarrà il voto del Presidente;

4) gli artigiani espositori designati quali componenti della giuria non potranno concorrere all'assegnazione dei premi;

5) il presente provvedimento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 gennaio 1998.

L'Assessore
MAFRICA

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Provvedimento Dirigenziale 19 gennaio 1998, n. 127.

Inserimento di ulteriori nomine di competenza regionale nell'avviso pubblico relativo a quelle in scadenza nel 1°

CERISE Alberto
– BRISSOGNE représentant de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles ;

AGOSTINO Salvatore
– AOSTE représentant de la commune d'Aoste ;

DANNA Pierino
– CHAMPORCHER représentant de l'IVAT ;

DEVOTI Rita – AOSTE représentante de l'Institut d'art ;

BACCOLI Angelo
– AOSTE représentant de l'Institut professionnel régional ;

PODDA Leandro
– SAINT-VINCENT représentant de l'ASIV ;

ZUPPINI Giancarlo
– SAINT-PIERRE représentant du GIA ;

DAUDRY Gérard-Jean
– AOSTE représentant du Comité des traditions valdôtaines.

Le secrétariat est assuré par Mme Bruna GAMERRO et M. Corrado HENRIET, fonctionnaires de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie.

2) Pour l'appréciation des objets ayant une utilité exclusivement agricole, ledit jury est complété par Mme Lea MACHET et M. Christophe CUGNOD, représentants de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

3) Pour examiner la production, le jury peut se diviser en groupes de trois personnes au moins, sans préjudice du fait que toute décision doit être prise collégalement à la majorité ; en cas de partage, la voix du président est prépondérante.

4) Les exposants qui sont membres du jury ne peuvent concourir pour l'attribution des prix.

5) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 janvier 1998.

L'assesseur,
Demetrio MAFRICA

ACTES DES DIRECTEURS

PRÉSIDENTE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Acte du directeur n° 127 du 19 janvier 1998,

portant insertion d'autres nominations du ressort de la Région dans l'avis public relatif aux nominations qui

semestre 1998: Consiglio di Amministrazione della Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta e Comitato Tributario Regionale per la Valle d'Aosta.

IL DIRIGENTE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1) di inserire nell'avviso pubblico di cui al provvedimento dirigenziale n. 4510 del 30.09.1997, pubblicato sul 1° Supplemento ordinario al Bollettino Ufficiale della Regione n. 48 del 21.10.1997, le nomine, di competenza della Giunta regionale, negli enti di cui alle allegate schede;

2) di stabilire che di detto inserimento venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, mediante apposito comunicato stampa della Presidenza della Giunta regionale per la sua diffusione ai media;

3) di stabilire che per le suddette cariche il termine ultimo per la presentazione delle candidature sia fissato al quarantacinquesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta, in quanto non compreso nelle categorie indicate nell'articolo 8 del decreto legislativo 22.04.1994, n. 320 e di darne esecuzione.

Il Dirigente
RUBBO

expirent au cours du premier semestre 1998 : conseil d'administration de la Fondation Institut musical de la Vallée d'Aoste et Comité fiscal régional pour la Vallée d'Aoste.

LE DIRIGEANT
DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

1) Les nominations du ressort du Gouvernement régional au sein des établissements indiqués dans les fiches annexées au présent acte sont insérées dans l'avis public visé à l'acte du directeur n° 4510 du 30 novembre 1997, publié au Bulletin officiel de la Région n° 48 du 21 octobre 1997, 1^{er} supplément ordinaire ;

2) Aux termes du 2° alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, la publicité de ladite insertion est assurée par voie de presse et télécommunication, au moyen d'un communiqué adressé au Bureau de presse de la Présidence du Gouvernement régional en vue de sa transmission aux organes d'information ;

3) Le délai de dépôt des candidatures relatives aux nominations susmentionnées est fixé au quarante-cinquième jour qui suit la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région ;

3) Le présent acte n'est pas soumis au contrôle de la Commission de coordination de la Vallée d'Aoste, étant donné qu'il n'appartient pas aux catégories prévues par l'art. 8 du décret n° 320 du 22 avril 1997, et est mis à exécution.

Le dirigeant,
Silvano RUBBO

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 dicembre 1997, n. 4697.

Modifica, con variazioni di stanziamenti sui capitoli 26020, 26030, 26050, 26060 e 26070 delle D.G.R. n. 313/97 concernente ripartizione spesa per finanziamento del piano triennale di politica lavoro per l'anno 97 e n. 6162/96 e succ. mod., concernente l'approvazione del bilancio di gestione 97, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1. di modificare le deliberazioni della Giunta regionale n. 313 del 03.02.1997 concernente la ripartizione della spesa per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro per l'anno 1997 e n. 6162 in data 30.12.1996, concernente l'approvazione del bilancio di gestione 1997, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio, così come modificata dalla deliberazione di Giunta n. 2436 del 7 luglio 1997;

2. di approvare la riduzione degli stanziamenti, sia in termini di competenza che di cassa, sui capitoli 26020, 26030, 26060 e 26070 e all'aumento, per pari importo, degli stanziamenti iscritti sui capitoli 26030, 26050, 26060 e 26070 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1997, nonché le variazioni da richiesta a richiesta nell'ambito degli capitoli di spesa per l'anno 1997, come specificato nel prospetto sottoriportato:

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4697 du 15 décembre 1997,

portant modifications – avec rectification des crédits inscrits aux chapitres 26020, 26030, 26050, 26060 et 26070 – des délibérations du Gouvernement régional n° 313/1997 portant répartition de la dépense pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi au titre de 1997 et n° 6162/1996 portant adoption du budget de gestion 1997 et attribution de crédits aux structures de direction, modifiée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Sont modifiées les délibérations du Gouvernement régional n° 313 du 3 février 1997 portant répartition de la dépense pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi au titre de 1997 et n° 6162 du 30 décembre 1996 portant adoption du budget de gestion 1997 et attribution de crédits aux structures de direction, telle qu'elle a été modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 2436 du 7 juillet 1997 ;

2) Sont approuvées la réduction, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, des crédits inscrits aux chapitres 26020, 26030, 26060 et 26070 et l'augmentation, d'un montant égal, des crédits inscrits aux chapitres 26030, 26050, 26060 et 26070 du budget prévisionnel 1997 de la Région, ainsi que les virements d'un détail à l'autre dans le cadre des mêmes chapitres de dépenses au titre de 1997, comme il est indiqué dans le tableau ci-après :

3. di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5° – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4. di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in quanto non compresa nelle categorie indicate nell'art. 8 del decreto legislativo 22.04.1994 n. 320 e di darne esecuzione.

Deliberazione 22 dicembre 1997, n. 4759.

Determinazione del giusto prezzo medio dei terreni agricoli, per l'anno 1997, in applicazione della L.R. 11.11.1974, n. 44, art. 12.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di determinare il giusto prezzo medio dei terreni agricoli nella Regione Valle d'Aosta nell'anno solare 1997 (valido per l'anno 1998), ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 secondo il seguente prospetto:

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 ;

4) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la Commission de coordination de la Vallée d'Aoste vu qu'elle n'appartient pas aux catégories indiquées à l'art. 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994, et est mise à exécution.

Délibération n° 4759 du 22 décembre 1997,

portant détermination, au titre de 1997, du prix moyen des terrains agricoles au sens de l'article 12 de la LR n° 44 du 11 novembre 1974.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le prix moyen des terrains agricoles situés en Vallée d'Aoste au titre de l'année solaire 1997 (valable pour 1998) est établi, aux termes de l'article 12 de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, comme suit :

TIPI DI COLTURA	GIUSTI PREZZI MEDI AD HA – LIRE
Vigneto	L. 25.814.016
Frutteto specializzato	L. 23.743.200
Prato arborato irriguo	L. 23.743.200
Orto irriguo	L. 28.278.640
Prato irriguo	L. 20.675.200
Seminativo irriguo	L. 20.675.200
Prato asciutto	L. 14.406.080
Prato arborato asciutto	L. 14.406.080
Seminativo asciutto	L. 14.406.080
Seminativo arborato asciutto	L. 14.406.080
Castagneto	L. 1.600.560
Bosco alto fusto	L. 1.600.560
Bosco ceduo	L. 1.600.560
Bosco misto	L. 1.600.560
Pascolo	L. 1.600.560
Pascolo arborato	L. 1.293.760
Pascolo cespugliato	L. 680.160
Incolto produttivo	L. 478.400
Incolto sterile	L. 60.320

2) di sottoporre la presente deliberazione al controllo della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta ai sensi e per gli effetti dell'art. 8, lettera a) del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320.

Deliberazione 22 dicembre 1997, n. 4808.

Comune di GIGNOD. Parziale approvazione della variante n. 3 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 14 marzo 1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente piano regolatore generale del comune di GIGNOD;

Richiamata la deliberazione n. 12 del 14 marzo 1997 con la quale il Consiglio comunale di GIGNOD ha adottato la variante n. 3 al vigente P.R.G.C., avvalendosi delle disposizioni dell'art. 1 quinto comma, della legge 3 gennaio 1978, n. 1, sull'accelerazione delle procedure per l'esecuzione di opere pubbliche e di impianti e costruzioni industriali;

Preso atto che in merito alla variante in oggetto si è favorevolmente espressa, successivamente alla sua adozione, la comunità montana Grand Combin mediante deliberazione consiliare n. 18 del 30 giugno 1997;

Preso ancora atto che la variante n. 3 è stata depositata in libera visione al pubblico ai sensi di legge e che non è stata oggetto di alcuna opposizione od osservazione;

Preso altresì atto del parere espresso dal Comitato regionale per la pianificazione territoriale con nota prot. n. 600/CRPT del 4 dicembre 1997, nonché delle osservazioni e conclusioni svolte dal Servizio strumenti urbanistici con nota prot. n. 2896/UR del 21 novembre 1997;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica, ambientale ed in particolare gli articoli 2, comma 1, lettera a), e 12, commi 5 ter e 5 quater, della L.R. 12 gennaio 1993, n. 1, e successive modificazioni ed integrazioni, concernente «Piano urbanistico-territoriale avente specifica considerazione dei valori paesistici ed ambientali, denominato piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta»;

Preso inoltre atto che la variante in esame non è in contrasto con le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del piano territoriale paesistico adottato con propria deliberazione n. 5390 del 29 novembre 1996, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione in data 4 marzo 1997;

Ai sensi del combinato disposto dell'art. 1, quinto comma, della legge 3 gennaio 1978, n. 1, e dell'art. 8 della legge 18 aprile 1962, n. 167;

Richiamate le proprie deliberazioni n. 6162 del 30 dicembre 1996, n. 317 del 3 febbraio 1997 e n. 2436 del 7 luglio

2) La présente délibération est soumise au contrôle de la Commission de coordination de la Vallée d'Aoste, aux termes de la lettre a) de l'art. 8 du décret législatif n° 320 du 22 avril 1994.

Délibération n° 4808 du 22 décembre 1997,

portant approbation partielle de la variante n° 3 du PRG en vigueur dans la commune de GIGNOD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 14 mars 1997.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Tenant compte du plan régulateur général en vigueur dans la commune de GIGNOD ;

Tenant compte de la délibération n° 12 du 14 mars 1997 par laquelle le Conseil communal de GIGNOD a adopté la variante n° 3 du PRGC, au sens des dispositions du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 1 du 3 janvier 1978 en matière d'accélération des procédures de réalisation des travaux publics et des installations et constructions industrielles ;

Tenant compte de l'avis favorable formulé par la communauté de montagne Grand-Combin dans la délibération du Conseil n° 18 du 30 juin 1997, au sujet de ladite variante ;

Considérant que la variante n° 3 a été mise à la disposition du public aux termes de la loi et qu'elle n'a fait l'objet d'aucune observation ni opposition ;

Tenant compte de l'avis du Comité régional de la planification territoriale visé à la lettre du 4 décembre 1997, réf. n° 600/CRPT, ainsi que des observations et des conclusions exprimées par le Service des documents d'urbanisme dans sa lettre du 21 novembre 1997, réf. n° 2896/UR ;

Tenant compte de la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment des articles 2, 1^{er} alinéa, lettre a), et 12, alinéas 5 ter et 5 quater, de la loi régionale n° 1 du 12 janvier 1993, portant plan territorial d'urbanisme - prenant en compte notamment le patrimoine paysager et naturel - dénommé plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste, modifiée et complétée ;

Considérant que la variante en question n'est pas en contraste avec les prescriptions contraignantes du plan territorial paysager adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 5390 du 29 novembre 1996, qui a été publiée au Bulletin officiel de la Région du 4 mars 1997 ;

Aux termes des dispositions combinées de l'art. 1^{er}, cinquième alinéa, de la loi n° 1 du 3 janvier 1978 et de l'art. 8 de la loi n° 167 du 18 avril 1962 ;

Tenant compte des délibérations du Gouvernement régional n° 6162 du 30 décembre 1996, n° 317 du 3 février 1997 et

1997 concernenti il bilancio di gestione della Regione per l'anno 1997 ed il triennio 1997/1999, nonché la circolare applicativa n. 7 del 6 febbraio 1997 (prot. n. 320/SGT);

Visto il parere favorevole rilasciato dal Capo del Servizio strumenti urbanistici dell'Assessorato dell'ambiente, urbanistica e trasporti, ai sensi dell'art. 72 della L.R. 28 luglio 1956, n. 3, e successive modificazioni, e del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59 comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore all'ambiente, urbanistica e trasporti, Elio RICCARAND, e con le relative motivazioni;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante n. 3 al vigente piano regolatore generale del comune di GIGNOD, adottata ai sensi della legge 1/78 con deliberazione consiliare n. 12 del 14 marzo 1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 1° settembre 1997, con istanza successivamente completata il 16 ottobre 1997, composta dai seguenti elaborati:

- 1 – Relazione tecnica illustrativa
- 2 – Relazione geotecnica
- 3 – Planimetria catastale scala 1:1.000
- 4 – Corografia scala 1:5.000
- 5 – Estratto di P.R.G.C. scala 1:2.000
- 6 – Profilo longitudinale scale 1:2.000 e 1:1.000
- 7 – Sezioni tipo strada e piazzale scala 1:50
- 8 – Particolari costruttivi scale varie
- 9 – Stima dei lavori
- – Piano particellare di esproprio

e corredata dell'elaborato 3B – PLANIMETRIA DELL'INGOMBRO STRADALE (scala 1:500) e della tavola P3 – VIABILITÀ E AZZONAMENTO (scala 1:2.000) del vigente P.R.G.C. contenente l'individuazione del sedime dell'intervento, *limitatamente al progetto relativo alla viabilità, con esclusione delle previsioni progettuali inerenti al parcheggio pluripiano*;

2) di dare atto che l'approvazione della presente variante ha una valenza prettamente urbanistica per cui non corrisponde ad una implicita asseverazione della rispondenza delle opere progettate a tutta la disciplina in materia di edificazione stabilita sia dalla legislazione sia dal piano regolatore generale e dal regolamento edilizio comunali, rientrando la necessità verifica di conformità nella sfera di esclusiva competenza dell'Amministrazione comunale;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, non appena esecutiva, nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di sottoporre la presente deliberazione al controllo

n° 2436 du 7 juillet 1997, portant adoption du budget de gestion 1997 et du budget pluriannuel 1997/1999, ainsi que de la circulaire d'application n° 7 du 6 février 1997 (réf. n° 320/SGT) ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service des documents d'urbanisme de l'Assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports aux termes de l'art. 72 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée, et des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu la proposition motivée de l'assesseur à l'environnement, à l'urbanisme et aux transports, Elio RICCARAND ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Est approuvée la variante n° 3 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de GIGNOD, adoptée, au sens de la loi n° 1/1978, par la délibération du Conseil communal n° 12 du 14 mars 1997 et soumise à la Région le 1^{er} septembre 1997 par une demande complétée en date du 16 octobre 1997 ; ladite variante est composée des documents indiqués ci-après :

- 1 – Relazione tecnica illustrativa
- 2 – Relazione geotecnica
- 3 – Planimetria catastale scala 1:1.000
- 4 – Corografia scala 1:5.000
- 5 – Estratto di P.R.G.C. scala 1:2.000
- 6 – Profilo longitudinale scale 1:2.000 e 1:1.000
- 7 – Sezioni tipo strada e piazzale scala 1:50
- 8 – Particolari costruttivi scale varie
- 9 – Stima dei lavori
- – Piano particellare di esproprio

e corredata dell'elaborato 3B – PLANIMETRIA DELL'INGOMBRO STRADALE (scala 1:500) e della tavola P3 – VIABILITÀ E AZZONAMENTO (scala 1:2.000) del vigente P.R.G.C. contenente l'individuazione del sedime dell'intervento, *limitatamente al progetto relativo alla viabilità, con esclusione delle previsioni progettuali inerenti al parcheggio pluripiano*;

2) L'approbation de la variante en question n'est valable que du point de vue de l'urbanisme et ne vaut pas affirmation de la conformité de l'ouvrage envisagé avec les dispositions en matière de construction prévues par la législation en vigueur, par le plan régulateur général et par le règlement de la construction de la commune, étant donné que la vérification de ladite conformité relève exclusivement de l'Administration communale ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, dès qu'elle devient applicable ;

4) La présente délibération est soumise au contrôle de

della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta ai sensi e per gli effetti dell'art. 8, comma 1, lettera b) del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320.

Deliberazione 22 dicembre 1997, n. 4840.

Concessione di contributo alla «S.A.A.V.» S.P.A., di ROMA, per la valorizzazione di un progetto di formazione continua denominato «Aggiornamento del personale in riferimento a nuove normative ed uso di tecnologie» di cui alla L.R. n. 28/1983 e legge 236/1993. Impegno di spesa. Variazione al bilancio pluriennale 1997/99 e al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, impegnare e liquidare, alla S.A.A.V. S.p.A. – con sede a ROMA in via del Nuoto n. 11 – Partita IVA 00035920073, a titolo di contributo per iniziative di formazione continua, la spesa complessiva di Lire 64.912.000 (sessantaquattromilioninovecentododicimila), con imputazione della stessa:

- per Lire 17.280.000 (diciassettemilioniduecentoottantamila), per la realizzazione dell'iniziativa fino al dicembre 1997, con imputazione della stessa sul capitolo 26030 «Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale» – dettaglio di spesa 5449 «Spese per le iniziative di formazione professionale continua» – obiettivo 71003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del Piano regionale di politica del lavoro» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1997, che presenta la necessaria disponibilità,
- per Lire 47.632.000 (quarantasettemilioniseicentotrentaduemila), per la realizzazione dell'iniziativa nell'anno 1998, con imputazione della stessa sul capitolo 26030 («Spese per iniziative di formazione professionale») – dettaglio di spesa 5449 per l'anno 1998 – obiettivo 71003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del Piano regionale di politica del lavoro» del bilancio pluriennale della Regione 1997/99, il cui stanziamento è integrato mediante trasferimento della corrispondente somma dal capitolo 26010 («Fondo per il finanziamento del Piano triennale di politica del lavoro») – dettaglio 4753 «Spese per iniziative di formazione professionale», che presenta la necessaria disponibilità;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5 – della L.R. 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della L.R. 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;

la Commission de coordination de la Vallée d'Aoste au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994.

Délibération n° 4840 du 22 décembre 1997,

portant octroi d'une subvention en faveur de la «SAAV SpA» de Rome en vue de la valorisation du projet de formation permanente dénommé «Recyclage des personnels du fait des nouvelles dispositions et utilisation de technologies», au sens de la LR n° 28/1983 et de la loi n° 236/1993. Engagement de la dépense y afférente. Rectification du budget pluriannuel 1997/1999 et du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La dépense globale de 64 912 000 L (soixante-quatre millions neuf cent douze mille) est approuvée, engagée et liquidée en faveur de la «SAAV SpA», dont le siège est situé à Rome (via del Nuoto, 11) et le numéro d'immatriculation fiscale est 00035920073, à titre de subvention pour des initiatives de formation permanente ; ladite somme est imputée comme suit :

- quant à 17 280 000 L (dix-sept millions deux cent quatre-vingt mille), pour la réalisation desdites initiatives jusqu'au mois de décembre 1997, au chapitre 26030 («Dépenses pour des initiatives de formation, d'information et d'orientation professionnelle»), détail 5449 («Dépenses pour les initiatives de formation professionnelle permanente»), objectif 71003 («Initiatives d'information, d'orientation et de formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi») du budget prévisionnel 1997 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires ;
- quant à 47 632 000 L (quarante-sept millions six cent trente-deux mille), pour la réalisation desdites initiatives en 1998, au chapitre 26030 («Dépenses pour des initiatives de formation professionnelle»), détail 5449 au titre de 1998, objectif 71003 («Initiatives d'information, d'orientation et de formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi») du budget pluriannuel 1997/1999 de la Région, dont les crédits sont augmentés par le virement de la somme correspondante du chapitre 26010 («Dépenses pour le financement du plan triennal de politique de l'emploi»), détail 4753 («Dépenses pour des initiatives de formation professionnelle»), qui présente les disponibilités nécessaires ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la LR n° 16 du 7 avril 1992 ;

3. di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della Commissione di Coordinamento della Valle d'Aosta in quanto non compresa nelle categorie indicate nell'art. 8 del Decreto Legislativo 22.04.1994, n. 320 e di darne esecuzione.

Deliberazione 12 gennaio 1998, n. 1.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis
LA GIUNTA REGIONALE
Omissis
delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

in diminuzione

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento).»	L.	2.752.898
Totale in diminuzione		L.	<u>2.752.898</u>

in aumento

Cap. 56300	«Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione.»	L.	2.752.898
Totale in aumento		L.	<u>2.752.898</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

- «Direzione Opere Edili»:

Cap. 56300	
Rich.6733 N.I	
Ob. 161007 N.I	Lavori di completamento della scuola media consorziale di Pont Suaz in co-

3) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la Commission de coordination de la Vallée d'Aoste vu qu'elle n'appartient pas aux catégories indiquées à l'art. 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994, et est mise à exécution.

Délibération n° 1 du 12 janvier 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL
Omissis
délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

diminution :

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»		2 752 898 L
Total diminution			<u>2 752 898 L</u>

augmentation :

Chap. 56300	«Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes de bâtiments pour l'instruction publique»		2 752 898 L
Total augmentation			<u>2 752 898 L</u>

2) Les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste indiquées ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

«Direction du bâtiment» :

Chap. 56300	
Dét. 6733 N.I	
Obj. 161007 N.I	«Achèvement des travaux à l'école moyenne consorziale du Pont-Suaz,

mune di Charvensod- d.g. n.6052 del
09.07.1993

L. 2.752.898

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;

5) di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in quanto non compresa nelle categorie indicate nell'art. 8 del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320 e di darne esecuzione.

Deliberazione 12 gennaio 1998, n. 33.

Istituzione, ai sensi della Legge 08.03.1968, n. 221, come modificata dalla successiva 08.11.1991, n. 360, di un dispensario farmaceutico stagionale nel Comune di GABY.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di istituire, ai sensi della legge 8 marzo 1968, n. 221, come modificata dalla successiva 8 novembre 1991, n. 362, un dispensario farmaceutico stagionale nel Comune di GABY;

2. di autorizzare l'apertura del suddetto dispensario farmaceutico, in relazione alle presenze turistiche, nei periodi compresi tra 1° dicembre e 31 marzo e 1° luglio e 31 agosto di ciascun anno;

3. di stabilire che ai sensi della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70 l'U.S.L. della Valle d'Aosta provveda ad autorizzare l'apertura e l'esercizio del dispensario di cui trattasi, previa ispezione dei locali da adibire all'esercizio siti in località Palatz n. 15 nel Comune di GABY;

4. di trasmettere la presente deliberazione all'U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi provvedimenti di competenza;

5. di provvedere alla pubblicazione della parte dispositiva della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6. di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della Commissione di Coordinamento

dans la commune de Charvensod» – dg
n° 6052 du 9 juillet 1993

2 752 898 L

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 ;

5) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la Commission de coordination de la Vallée d'Aoste vu qu'elle n'appartient pas aux catégories indiquées à l'art. 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994, et est mise à exécution.

Délibération n° 33 du 12 janvier 1998,

portant institution d'un dispensaire pharmaceutique saisonnier dans la commune de GABY, aux termes de la loi n° 221 du 8 mars 1968, modifiée par la loi n° 362 du 8 novembre 1991.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la loi n° 221 du 8 mars 1968, modifiée par la loi n° 362 du 8 novembre 1991, un dispensaire pharmaceutique saisonnier est institué dans la commune de GABY ;

2) L'ouverture dudit dispensaire est autorisée pendant les périodes allant du 1^{er} décembre au 31 mars et du 1^{er} juillet au 31 août de chaque année, compte tenu de la présence de touristes ;

3) Aux termes de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982, l'USL de la Vallée d'Aoste pourvoit à autoriser l'ouverture dudit dispensaire après avoir effectué une inspection des locaux choisis à cet effet et situés au hameau de Palatz, 15, dans la commune de GABY ;

4) La présente délibération est transmise à l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'accomplissement des tâches du ressort de celle-ci ;

5) Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région ;

6) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la Commission de coordination de la Vallée

della Valle d'Aosta, in quanto non compresa nelle categorie indicate nell'art. 8 del Decreto Legislativo 22.04.1994, n. 320 e di darne esecuzione.

Deliberazione 19 gennaio 1998, n. 48.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 1.377.279.490 (unmiliardotrecentosettantasettemilioniduecentosettantanovemilaquattrocentonovanta) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 43700 «Contributi per danni causati da eventi calamitosi.»
L. 1.190.646.000

Cap. 58610 «Contributi ai comuni per l'assistenza ai minori presso colonie estive, marine e montane.»
L. 82.000.000

Cap. 61045 «Trasferimenti all'unità sanitaria locale per la gestione di comunità riabilitative a favore di tossicodipendenti, alcoolodipendenti, affetti da HIV e malati di AIDS.»
L. 18.310.400

Cap. 62030 «Istruzione ed educazione alla popolazione sul sistema di emergenza sanitaria.»
L. 75.000.000

Cap. 72260 «Gestione dei fondi assegnati dallo Stato per il funzionamento delle commissioni mediche locali in materia di patenti di guida.»
L. 11.323.090

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;

3) di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in quanto non compresa nelle categorie indicate nell'art. 8 del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320 e di darne esecuzione.

d'Aoste, étant donné qu'elle n'appartient pas aux catégories visées à l'art. 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994, et est mise à exécution.

Délibération n° 48 du 19 janvier 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 377 279 490 L (un milliard trois cent soixante-dix-sept millions deux cent soixante-dix-neuf mille quatre cent quatre-vingt-dix) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 43700 «Subventions pour des dommages découlant de calamités naturelles»
1 190 646 000 L

Chap. 58610 «Financements aux communes pour l'assistance aux mineurs dans les colonies de vacances d'été, à la mer et à la montagne»
82 000 000 L

Chap. 61045 «Virements en faveur de l'Unité sanitaire locale en vue de la gestion des communautés thérapeutiques pour toxicomanes, alcooliques, séropositifs et sidéens»
18 310 400 L

Chap. 62030 «Présentation à la population du système d'urgence sanitaire»
75 000 000 L

Chap. 72260 «Gestion des fonds alloués par l'État en vue du fonctionnement des commissions médicales locales en matière de permis de conduire»
11 323 090 L

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 ;

3) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la Commission de coordination de la Vallée d'Aoste vu qu'elle n'appartient pas aux catégories indiquées à l'article 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994, et est mise à exécution.

Deliberazione 19 gennaio 1998, n. 49.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis
LA GIUNTA REGIONALE
Omissis
delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 4.921.000
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento).»	L. 177.000.000
Totale in diminuzione		<u>L. 181.921.000</u>

in aumento

Cap. 39660	«Spese per interventi di insediamento e cura del verde pubblico, delle aree e dei percorsi attrezzati e per il recupero ambientale di aree degradate.»	L. 4.921.000
Cap. 56300	«Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione.»	L. 160.000.000
Cap. 60420	«Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere.»	L. 17.000.000
Totale in aumento		<u>L. 181.921.000</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigen-

Délibération n° 49 du 19 janvier 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL
Omissis
délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

diminution :

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	4 921 000 L
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	177 000 000 L
Total diminution		<u>181 921 000 L</u>

augmentation :

Chap. 39660	«Dépenses pour l'aménagement et l'entretien des espaces verts, des aires et des parcours équipés et pour la réhabilitation environnementale de zones dégradées»	4 921 000 L
Chap. 56300	«Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes de bâtiments pour l'instruction publique»	160 000 000 L
Chap. 60420	«Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux»	17 000 000 L
Total augmentation		<u>181 921 000 L</u>

2) Les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste indiquées ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures

ziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

- «Direzione forestazione»:

Cap. 39660
Rich. 6738
Ob. 151004 (n.i.) Lavori di sistemazione a verde dell'area circostante la chiesa nuova di Vollon in comune di Brusson- d.g. n. 10555 del 23.12.1994
L. 4.921.000

- «Direzione opere edili»:

Cap. 56300
Rich. 6739
Ob. 161007 Lavori di completamento della scuola media consorziale di Pont Suaz- d.g. n. 6052 del 09.07.1993
L. 160.000.000

Cap. 60420
Rich. 6740
Ob. 161007 Lavori urgenti di ristrutturazione del presidio ospedaliero di viale Ginevra n. 3 in comune di Aosta- d.g. n. 4466 del 03.06.1994
L. 17.000.000

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;

5) di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in quanto non compresa nelle categorie indicate nell'art. 8 del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320 e di darne esecuzione.

Deliberazione 19 gennaio 1998, n. 50.

Conferma nei bilanci di previsione della Regione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000 del trasferimento di fondi per l'attuazione del programma definitivo degli interventi per il triennio 97/99 del fondo per speciali programmi di investimento con modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

«Direction des forêts» :

Chap. 39660
Dét. 6738
Obj. 151004 N.I «Aménagement d'un espace vert sur le site adjacent à la nouvelle église de Volon, dans la commune de Brusson» – DG n° 10555 du 23 décembre 1994
4 921 000 L

«Direction du bâtiment» :

Chap. 56300
Dét. 6739
Obj. 161007 «Achèvement des travaux à l'école moyenne consorziale du Pont-Suaz» – DG n° 6052 du 9 juillet 1993
160 000 000 L

Chap. 60420
Dét. 6740
Obj. 161007 «Travaux urgents de rénovation du centre hospitalier de l'avenue de Genève, dans la commune d'Aoste» – DG n° 4466 du 3 juin 1994
17 000 000 L

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 ;

5) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la Commission de coordination de la Vallée d'Aoste vu qu'elle n'appartient pas aux catégories indiquées à l'art. 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994, et est mise à exécution.

Délibération n° 50 du 19 janvier 1998,

portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 1998 et au budget pluriannuel 1998/2000 des crédits destinés à la réalisation du plan définitif des interventions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement au titre de la période 1997/1999 et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1) di confermare nei bilanci di previsione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000 il trasferimento dei fondi per l'attuazione del programma definitivo degli interventi per il triennio 1997/1999 del Fondo per speciali programmi di investimento, mediante le seguenti variazioni di bilancio alla parte spesa in termini di competenza e, per l'anno 1998, anche in termini di cassa:

in diminuzione

Cap. 21245 «Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento»

anno 1998	L. 25.926.000.000
anno 1999	L. 6.153.000.000

in aumento

Cap. 21275 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»

anno 1998	L. 8.924.000.000
anno 1999	L. 1.622.000.000

Cap. 21280 «Spese per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»

anno 1998	L. 3.533.000.000
anno 1999	L. 1.359.000.000

Cap. 21290 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.1.1.3.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.11.4.
«Spese per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FoSPI»

anno 1998	L. 5.061.000.000
anno 1999	L. 974.000.000

Cap. 21305 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.1.1.3.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.11.15.
«Spese per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»

anno 1998	L. 7.920.000.000
anno 1999	L. 2.198.000.000

Cap. 21310 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.1.1.3.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.11.15.
«Spese per la costruzione o l'adeguamento di opere diverse a valere sul FoSPI»

anno 1998	L. 488.000.000
-----------	----------------

délibère

1) Est confirmée l'inscription au budget prévisionnel 1998 et au budget pluriannuel 1998/2000 des crédits destinés à la réalisation du plan définitif des interventions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement au titre de la période 1997/1999, au moyen des rectifications de la partie dépenses du budget indiquées ci-après, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 1998, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Diminution

Chap. 21245 «Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement»

année 1998	25 926 000 000 L
année 1999	6 153 000 000 L

Augmentation

Chap. 21275 «Dépenses pour la construction ou la modernisation de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI»

année 1998	8 924 000 000 L
année 1999	1 622 000 000 L

Chap. 21280 «Dépenses pour la construction ou la modernisation de réseaux d'égouts internes, d'égouts collecteurs et de stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI»

année 1998	3 533 000 000 L
année 1999	1 359 000 000 L

Chap. 21290 Nouveau chapitre
Programme régional : 2.1.1.3.
Codification : 2.1.2.1.0.3.11.4.
«Dépenses pour la construction ou la modernisation de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI»

année 1998	5 061 000 000 L
année 1999	974 000 000 L

Chap. 21305 Nouveau chapitre
Programme régional : 2.1.1.3.
Codification : 2.1.2.1.0.3.11.15.
«Dépenses pour la construction ou la modernisation de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI»

année 1998	7 920 000 000 L
année 1999	2 198 000 000 L

Chap. 21310 Nouveau chapitre
Programme régional : 2.1.1.3.
Codification : 2.1.2.1.0.3.11.15.
«Dépenses pour la construction ou la modernisation d'ouvrages divers, à valoir sur le FoSPI»

année 1998	488 000 000 L
------------	---------------

2) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 4853 in data 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come di seguito indicato:

in diminuzione

Cap. 21245		
Dett. 3215	«Programma 97/99»	
	anno 1998	L. 25.926.000.000
	anno 1999	L. 6.153.000.000

in aumento

Cap. 21275		
Obiettivo 163005	«Programmazione e realizzazione delle opere di captazione stoccaggio e distribuzione dell'acqua destinata al consumo umano relative ai principali schemi idrici regionali»	
Dett. 6681	(di nuova istituzione) «Arnad - Impianto di remineralizzazione acque sorgive e opere di completamento dell'acquedotto comunale»	
	anno 1998	L. 1.076.000.000
Dett. 6682	(di nuova istituzione) «Avisè - Potenziamento rete idrica zona Adret»	
	anno 1998	L. 1.426.000.000
Dett. 6683	(di nuova istituzione) «Champdepraz - Fognature ed acquedotto con centraline per il recupero energetico a servizio delle frazioni Fuisse', Gettaz e Boden»	
	anno 1998	L. 803.000.000
	anno 1999	L. 572.000.000
Dett. 6684	(di nuova istituzione) «Charvensod - Sistemazione e potenziamento dell'acquedotto comunale»	
	anno 1998	L. 739.000.000
Dett. 6685	(di nuova istituzione) «Châtillon - Costruzione rete acquedottistica a favore della frazione Promiod»	
	anno 1998	L. 745.000.000
Dett. 6686	(di nuova istituzione) «Étroubles - Costruzione acquedotto e rete fognaria zona Chevière - Les Aguettes»	
	anno 1998	L. 1.238.000.000

2) La délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997, portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 21245		
Détail 3215	«Plan 1997/1999»	
	année 1998	25 926 000 000 L
	année 1999	6 153 000 000 L

Augmentation

Chap. 21275		
Objectif 163005	«Planification et réalisation des travaux de captage, stockage et distribution de l'eau destinée à la consommation humaine, relatifs aux principaux réseaux régionaux d'adduction d'eau»	
Détail 6681	(nouveau détail) «Arnad - Installation de reminéralisation des eaux de source et ouvrages d'achèvement du réseau communal d'adduction d'eau»	
	année 1998	1 076 000 000 L
Détail 6682	(nouveau détail) «Avisè - Développement du réseau d'adduction d'eau de la zone dénommée »Adret»»	
	année 1998	1 426 000 000 L
Détail 6683	(nouveau détail) «Champdepraz - Égouts et réseau d'adduction d'eau avec micro-centrales pour la production d'énergie, aux hameaux de Fuisse', Gettaz et Boden»	
	année 1998	803 000 000 L
	année 1999	572 000 000 L
Détail 6684	(nouveau détail) «Charvensod - Réaménagement et développement du réseau communal d'adduction d'eau»	
	année 1998	739 000 000 L
Détail 6685	(nouveau détail) «Châtillon - Construction du réseau d'adduction d'eau au hameau de Promiod»	
	année 1998	745 000 000 L
Détail 6686	(nouveau détail) «Étroubles - Construction des égouts et du réseau d'adduction d'eau de la zone dénommée »Chevière - Les Aguettes»»	
	année 1998	1 238 000 000 L

Dett. 6687	(di nuova istituzione) «Gaby - Rifacimento dell'acquedotto comunale - 2° lotto adduttrici principali e breve tratto di collettore fognario ad esse parallelo» anno 1998 L. 783.000.000 anno 1999 L. 556.000.000	Détail 6687	(nouveau détail) «Gaby – Réfection du réseau communal d'adduction d'eau – 2° tranche : adducteurs principaux et court tronçon du collecteur d'égouts qui les longe» année 1998 783 000 000 L année 1999 556 000 000 L
Dett. 6688	(di nuova istituzione) «Perloz - Completamento della rete idrica comunale» anno 1998 L. 464.000.000	Détail 6688	(nouveau détail) «Perloz – Travaux d'achèvement du réseau communal d'adduction d'eau» année 1998 464 000 000 L
Dett. 6689	(di nuova istituzione) «Saint-Marcel - Sistemazione delle sorgenti basse dell'acquedotto a servizio del capoluogo e delle frazioni di fondovalle» anno 1998 L. 695.000.000 anno 1999 L. 494.000.000	Détail 6689	(nouveau détail) «Saint-Marcel – Réaménagement des sources qui alimentent le réseau d'adduction d'eau desservant le chef-lieu et les hameaux du fond de la vallée» année 1998 695 000 000 L année 1999 494 000 000 L
Dett. 6690	(di nuova istituzione) «Verrès - Adduzione di acqua potabile dell'acquedotto nel Comune di Champdepraz all'acquedotto nel Comune di Verrès » anno 1998 L. 955.000.000	Détail 6690	(nouveau détail) «Verrès – Dérivation des eaux du réseau d'adduction d'eau de la commune de Champdepraz vers celui de la commune de Verrès» année 1998 955 000 000 L
Cap. 21280		Chap. 21280	
Obiettivo 163004	«Programmazione e realizzazione degli interventi di ripristino e manutenzione straordinaria delle opere di raccolta e trattamento delle acque reflue esistenti e di completamento degli schemi regionali la cui realizzazione è già stata avviata»	Objectif 163004	«Planification et réalisation des actions de remise en état et d'entretien extraordinaire des ouvrages de collecte et de traitement des eaux usées et achèvement des schémas régionaux dont la réalisation est déjà en cours»
Dett. 6691	(di nuova istituzione) «Aymavilles - Ristrutturazione, riordino della rete idrica e fognaria, con separazione delle acque» anno 1998 L. 1.908.000.000 anno 1999 L. 1.359.000.000	Détail 6691	(nouveau détail) «Aymavilles – Réfection des égouts et du réseau d'adduction d'eau, avec séparation des eaux» année 1998 1 908 000 000 L année 1999 1 359 000 000 L
Dett. 6692	(di nuova istituzione) «Fontainemore - Completamento delle reti fognarie di collegamento al capoluogo - 1° lotto (collegamento frazioni di: Clevetta - Creton - Tait Damon - Bas Pillaz)-2° lotto (collegamento frazione Theilly)» anno 1998 L. 452.000.000	Détail 6692	(nouveau détail) «Fontainemore – Travaux d'achèvement du réseau d'égout reliant les hameaux au chef-lieu – 1° tranche : hameaux de Clévet-taz, Créton, Tait Damon et Bas Pillaz ; 2° tranche : hameau de Tilly» année 1998 452 000 000 L
Dett. 6693	(di nuova istituzione) «Lillianes - Rete fognaria al servizio delle frazioni Senecha, Russy, Balmettes, Chusson, Costey, Laze, Mattet, Verigo, Fangas, Sale, Barbia, Courtes, Toux» anno 1998 L. 1.173.000.000	Détail 6693	(nouveau détail) «Lillianes – Égouts des hameaux de Senecha, Russy, Balmettes, Chessun, Costey, Laze, Mattet, Verigo, Fanges, Salé, Barbia, Coeurtes et Thoux» année 1998 1 173 000 000 L

Cap. 21290

Obiettivo 161004 «Adeguamento alle vigenti normative di strutture edilizie pubbliche e di proprietà pubblica»

Dett. 6694 (di nuova istituzione)
«Champorcher - Ampliamento di edificio adibito a scuola pubblica in località Loré»
anno 1998 L. 1.534.000.000

Dett. 6695 (di nuova istituzione)
«Cogne - Ampliamento edificio scolastico esistente nel capoluogo»
anno 1998 L. 1.367.000.000
anno 1999 L. 974.000.000

Dett. 6696 (di nuova istituzione)
«Valpelline - Ristrutturazione delle scuole materne ed elementari in frazione Capoluogo»
anno 1998 L. 2.160.000.000

Cap. 21305

Obiettivo 161003 «Realizzazione di nuove strutture edilizie pubbliche e di proprietà pubblica»

Dett. 6697 (di nuova istituzione)
«Antey-Saint-André - Centro sociale ricreativo - 1° stralcio funzionale»
anno 1998 L. 2.124.000.000

Dett. 6698 (di nuova istituzione)
«Doues - Parcheggi pubblici nelle frazioni di Aillan, Dialley, Plata e Chanet»
anno 1998 L. 890.000.000

Dett. 6699 (di nuova istituzione)
«Introd - Costruzione di servizi collettivi a parcheggio seminterrato e a livello, sistemazione aree comuni e percorso pedonale a Norat»
anno 1998 L. 501.000.000

Dett. 6702 (di nuova istituzione)
«Saint-Denis - Costruzione ed ampliamento parcheggi in località Del, Plau Dessous, Plau Dessus e Semon»
anno 1998 L. 286.000.000
anno 1999 L. 204.000.000

Dett. 6703 (di nuova istituzione)
«Torgnon - Costruzione del piazzale parcheggio e sistemazione della Piazza F.G. Frutaz in frazione Mongnod»
anno 1998 L. 2.380.000.000
anno 1999 L. 1.696.000.000

Chap. 21290

Objectif 161004 «Mise aux normes des bâtiments accueillant des services publics et des structures domaniales»

Détail 6694 (nouveau détail)
«Champorcher – Agrandissement du bâtiment scolaire situé au hameau de Loré»
année 1998 1 534 000 000 L

Détail 6695 (nouveau détail)
«Cogne – Agrandissement du bâtiment scolaire situé au chef-lieu»
année 1998 1 367 000 000 L
année 1999 974 000 000 L

Détail 6696 (nouveau détail)
«Valpelline – Rénovation de l'immeuble accueillant les écoles maternelle et élémentaire, situé au chef-lieu»
année 1998 2 160 000 000 L

Chap. 21305

Objectif 161003 «Réalisation de bâtiments accueillant des services publics et de structures domaniales»

Détail 6697 (nouveau détail)
«Antey-Saint-André – centre social et récréatif – première partie du projet»
année 1998 2 124 000 000 L

Détail 6698 (nouveau détail)
«Doues – Aires de stationnement aux hameaux d'Aillan, Dialley, Plattaz et Chanet»
année 1998 890 000 000 L

Détail 6699 (nouveau détail)
«Introd – Construction de parkings souterrains et en plein air, remise en état de sites et aménagement d'un parcours piéton à Norat»
année 1998 501 000 000 L

Détail 6702 (nouveau détail)
«Saint-Denis – Construction et agrandissement des parkings aux hameaux de Del, Plan Dessous, Plan Dessus et Sémon»
année 1998 286 000 000 L
année 1999 204 000 000 L

Détail 6703 (nouveau détail)
«Torgnon – Construction d'une aire de stationnement et réaménagement de la place F.-G. Frutaz, au hameau de Mongnod»
année 1998 2 380 000 000 L
année 1999 1 696 000 000 L

Dett. 6704 (di nuova istituzione)
«Valtournenche - Costruzione di 3 piazzali
ad uso parcheggio automobili ed autorimes-
se interrato nelle frazioni Losanche e Loz»
anno 1998 L. 1.320.000.000

Obiettivo 161005 «Adeguamento funzionale e recupero di
strutture edilizie pubbliche e di proprietà
pubblica»

Dett. 6700 (di nuova istituzione)
«Rhêmes-Notre Dame - sistemazione di
piazzale in frazione Chanavey»
anno 1998 L. 419.000.000
anno 1999 L. 298.000.000

Cap. 21310

Obiettivo 163001 «Attività di studio e di pianificazione con-
nessa alla difesa del suolo ed all'assetto
idrogeologico dei bacini di competenza
dell'Assessorato LL.PP., alla disciplina
dell'attività estrattiva e delle acque minera-
li e alla gestione e la tutela delle risorse
idriche»

Dett. 6705 (di nuova istituzione)
«La Magdeleine - Recupero e sistemazione
dell'asservimento idrico dei mulini: recu-
pero dello «stagno Valerey»»
anno 1998 L. 488.000.000

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - comma 5° - della legge
regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5
della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia
pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4) di dare atto che la presente deliberazione non è sog-
getta al controllo della Commissione di Coordinamento
per la Valle d'Aosta in quanto non compresa nelle catego-
rie indicate nell'art. 8 del decreto legislativo 22 aprile
1994, n. 320 e di darne esecuzione.

Deliberazione 19 gennaio 1998, n. 51.

**Istituzione nel bilancio di previsione per l'anno 1998 di
capitolo di spesa soppresso durante la formazione del
bilancio medesimo.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'istituzione nella Parte spesa del bilancio
di previsione della Regione per l'anno 1998 del seguente
capitolo:

Détail 6704 (nouveau détail)
«Valtournenche - Construction de trois
parkings en plein air et de garages souter-
rains aux hameaux de Losanche et de Loz»
année 1998 1 320 000 000 L

Objectif 161005 «Modernisation et remise en état de bâti-
ments accueillant des services publics et de
structures domaniales»

Détail 6700 (nouveau détail)
«Rhêmes-Notre-Dame - Réaménagement
de la place au hameau de Chavaney»
année 1998 419 000 000 L
année 1999 298 000 000 L

Chap. 21310

Objectif 163001 «Activités d'étude et de planification en
matière de protection du sol et d'aménage-
ment hydrogéologique des zones relevant
de l'Assessorat des travaux publics, de
réglementation de l'activité extractive et
des eaux minérales, ainsi que de gestion et
protection des ressources hydriques»

Détail 6705 (nouveau détail)
«La Magdeleine - Réaménagement de la
liaison hydrique des moulins et de l'étang
Valerey»
année 1998 488 000 000 L

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin
officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42
de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été rem-
placé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 ;

3) La présente délibération n'est pas soumise au con-
trôle de la Commission de coordination de la Vallée
d'Aoste vu qu'elle n'appartient pas aux catégories indi-
quées à l'art. 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994, et est
mise à exécution.

Délibération n° 51 du 19 janvier 1998,

**portant création, dans la partie dépenses du budget pré-
visionnel 1998, d'un chapitre qui avait été supprimé lors
de l'établissement dudit budget.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la création, dans la partie dépenses du
budget prévisionnel 1998 de la Région, du chapitre suivant :

Cap. 21210 Programma regionale: 2.1.1.3.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.10.15.
«Spese per la costruzione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione dell'energia elettrica a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione»

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - comma 5° - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione;

3) di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in quanto non compresa nelle categorie indicate nell'art. 8 del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320 e di darne esecuzione.

Chap. 21210 Programme régional : 2.1.1.3.
Codification : 2.1.2.1.0.3.10.15.
«Dépenses pour la construction ou la mise aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution de l'énergie électrique à valoir sur le Fonds régional investissements-emploi»

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 ;

3) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la Commission de coordination de la Vallée d'Aoste vu qu'elle n'appartient pas aux catégories indiquées à l'art. 8 du décret n° 320 du 22 avril 1994, et est mise à exécution.

**COMMISSIONE REGIONALE ESPROPRIAZIONI PUBBLICA UTILITÀ
SERVICE DES EXPROPRIATIONS ET DES DROITS D'USAGE.**

Commissione prevista dall'art. 14 della Legge 26.01.1977 n. 10.

Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Commission prévue par l'art. 14 de la loi n° 10 du 26 janvier 1977.

Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les sept régions agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**IN APPLICAZIONE NELL'ANNO 1998
AU TITRE DE 1998**

Tipo di coltura	Reg. Ag. n° 1	Reg. Ag. n° 2	Reg. Ag. n° 3	Reg. Ag. n° 4	Reg. Ag. n° 5	Reg. Ag. n° 6	Reg. Ag. n° 7
	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha
Seminativo	8.720.000	7.480.000	11.870.000	8.870.000	9.900.000	10.840.000	7.280.000
Seminativo irriguo	16.520.000	13.630.000	24.510.000	21.870.000	17.580.000	22.390.000	29.330.000
Prato	12.910.000	9.580.000	13.370.000	12.880.000	11.250.000	10.710.000	13.070.000
Prato irriguo	16.370.000	13.370.000	33.700.000	23.770.000	34.920.000	29.310.000	21.340.000
Prato e seminativo arborato	8.880.000	8.880.000	16.440.000	14.220.000	15.880.000	18.970.000	13.390.000
Prato e seminativo irr. arb.	20.510.000	16.160.000	32.190.000	29.240.000	26.810.000	36.030.000	29.640.000
Frutteto ed orto	27.600.000	23.120.000	50.550.000	36.720.000	32.070.000	41.400.000	37.760.000
Vigneto	17.190.000	15.830.000	53.990.000	29.330.000	40.670.000	48.800.000	28.300.000
Castagneto da frutto	5.000.000	4.150.000	6.450.000	5.900.000	5.660.000	4.700.000	4.470.000
Pascolo	1.930.000	2.180.000	2.180.000	1.980.000	1.470.000	1.310.000	1.550.000
Pascolo cespugliato	1.330.000	900.000	880.000	1.280.000	1.100.000	1.010.000	1.240.000
Bosco Alto Fusto	5.890.000	4.480.000	5.720.000	4.180.000	4.410.000	3.360.000	4.310.000
Bosco Ceduo	3.620.000	3.020.000	5.500.000	4.170.000	4.170.000	4.190.000	3.480.000
Bosco Misto	3.230.000	3.840.000	5.040.000	3.380.000	2.850.000	3.080.000	4.460.000
Incolto produttivo	290.000	390.000	320.000	340.000	330.000	280.000	250.000
Incolto sterile	160.000	160.000	160.000	160.000	160.000	160.000	160.000

N.B.: I valori sono riferiti all'anno 1997 ed hanno applicazione nell'anno 1998.

Il prato irriguo è da considerarsi la coltura più redditizia in tutte e sette le regioni agrarie.

Aosta, 22 gennaio 1998.

Il Segretario della Commissione
FRASSY

Il Presidente
DAVICO

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AMBIENTE, URBANISTICA E TRASPORTI

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 6/1991, art. 19).

L'assessorato dell'ambiente, urbanistica e trasporti - direzione ambiente informa la Comunità Montana Grand Combin in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto della nuova sede degli uffici della Comunità Montana Grand Combin, comune di GIGNOD.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato ambiente, urbanistica e trasporti, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

N.B. : Les valeurs se rapportent à 1997 et sont appliquées en 1998.

Le pré irrigué doit être considéré comme la culture la plus rentable dans l'ensemble des régions agricoles.

Fait à Aoste, le 22 janvier 1998.

Le secrétaire
Carlo FRASSY

La présidente,
Paola DAVICO

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'URBANISME ET DES TRANSPORTS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. (L.R. n° 6/1991, art.19).

L'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports - direction de l'environnement informe que la Communauté de Montagne Grand Combin en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif à l'agrandissement du bâtiment qui accueille les bureaux de la Communauté de Montagne du Grand Combin en commune de GIGNOD.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE